

163

சு.

மா

குருபத்துநான் தருவையுரைத்த
அவதூதசம்வாதம்.

மூலமுதனாயும்.

இம்முலம்.

வியாசமகாரிஷியினுலே

அருளிச்செய்யப்பட்ட மாகவதம்
இவ்வுரை செய்தவர்திருச்சிரபுரம்

தாயுமானஸ்வாமிகள்

பயம்பலங்குறிப அம்பலவாணசுரபுரம்

மாணியைவாணத்தந்தகம்.

அருணாசலநாயனார்

இஃது

வா. வெ. ஆதிமூலம்பிள்ளையால்

தஞ்சை "நாஷனல் அச்சுரிக்கைநிலை"

பதிப்பிக்கப்பட்டது.

Acc No 39244





11-1

குருவேரமா:
பாகவதத்தில் அவதூதசம்வாதம்.

இருபத்து நான்குருவைவுரைத்த
அத்தியாயம்.

இதன் வரலாறு.

ஸ்ரீ கிருஷ்ணமூர்த்தி வைகுந்தத்திற்கெழுந்
தருள எத்தனமான காலத்தில் உத்தவொன்பவர்
மிகவுமனோவிதனங்கொண்டவராய்க் கண்ணனது
திருவடிகளில் வணங்கி ஒடுக்கவணக்கத்துடனின்
றுகொண்டு ஒய்புருஷோத்தமா சகலஜீவதயாபரா
மாயாதீதவல்லபா. தேவரீர் திருவடிகளைப்பிரிந்து
யானெவ்வாறுய்வேனென்று முறையிட்டபோது
ஸ்வாமிதிருவுளமிரங்கி ஞானோபதேசஞ் செய்து
அவ்வுபதசம் நிலைபெறப் போதிக்குங்காலையில்
வாரும்பிள்ளாய் உத்தவா உன்னறிவீனையே யுன
க்குக்குருவாகக்கொண்டு நற்புத்தியினாலே துற்
புத்தியைசிட்சித்து நீயே நானாகவும் நானேநீயாக
வும் நீயேநீயாகவுந் தெளிந்ததிகவென்று திருவாய்
மலர்ந்தருள அப்போது உத்தவர் அடியேனெவ்
வாறு தெளிவுபெருவேனென நமக்குப்பதிநான்

காவதுபாட்டன் எதுமகாராஜன் அரசசெலுத்து
ங்காலத்தில் நடந்த அவதூதசம்வாதமென்றொரு
கதை யுண்டென்றதனைக்கேளன் உத்தவர்க்குத்
திருவாய் மலர்ந்தருளியது,

(தெத்தாத்திரையமுனிவரை)
(எது மகாராஜன்வினாதல்.)

தீதிலன் மகிழுந்தெத்தாத்திரையனென் றுலக
மெல்லாம், ஓதவதூதவேடத் தொருவனையென
முன்கண்டு, நீதிசெய்யறம்பொன்காம நினைந்திலை
சிறிதுமின்பம், ஏதினிலடைகின்றாய்நீ யெனமுனி
பிசைக்கலுற்றான்.

(இதன்பொருள்.)

தீதிலன்	...	குற்றமில்லாதவனாக
மகிழும்	...	மகிஷியையடையும்
தெத்தாத்திரைய	...	தெத்தாத்திரையமுனிவ
று	...	ரென்று
உலகமெல்லாம்	...	பெரியோர்க ளெல்லாம்
ஒதும்	...	சொல்லுகின்ற
அவதூதவேடத்து	...	திதம்பரவுருவத்தினையு
		டைய
ஒருவனை	...	ஒருமகாபுருஷனை
எதுமுன்கண்டு	...	எதுமகாராஜன் தனக்
		கு முன்பாகக்கண்டு

வேதிசெய்யறம்

... வழுவாதுசெய்யும் ஆசி
ரமதருமத்தையும்

பொன்காமம்

... பொன் முதலியவற்றிற்
செலுத்தும் ஆசைமூன்
றினையும்

சிறிதும்நினைந்திலை

... கொஞ்சமேனும்நினைக்க
வில்லை

இன்பம்நீ

... பேரின்பத்தைநீர்

ஏதினிலடைகின்றாயென ஏதினாற் பெற்றுக்கொ
ண்டொன்றுகேட்க

முனியிசைக்கலுற்றார் ... தெத்தாத்திரையமுனி
வர்கொல்லுகின்றார்.

(அவதாரிகை.)

(எ-று)

தாமடைந்த பேரானந்த மிவற்றார்

பெற்றதெனத், தொகுத்துக்கூறியது.

தரைபுனல்கனல்கால்வானந்தபனன் வென்டி-
ங்கள்வாரி, வரையுறையரவுமான் கான் வருகரிபத
ங்கமீன, முரலளிகணையெய்கின்றேன் மொழித
ருங்குமரிதேனீ, யுரைதருபுறவு தாசியூன் கவரன்
றினாகம்

(இதன்பொருள்)

தரை

... பூமி

புனல்

... நீர்

கனல்	... நெருப்பு
கால்	... வாயு
வானம்	... ஆகாயம்
தபன்ன	... சூரியன்
வெண்டிங்கள்	... சந்திரன்
வாரி	... சமுத்திரம்
வரையுறையரவு	... மலைப்பாம்பு
மான்	... மான்
கான் வருகரி	... காட்டானை
பதங்கம்	... விட்டிற்பறவை
மீனம்	... மீன்
முரலளி	... வண்டு
கணையெய்கின்றோன்	... வேடன்
மொழிதருங்குமரி	... கன்னிகைப்பெண்
தேனீ	... தேன் வண்டு
உரைதருபுறவு	... புற
தாசி	... விலைமாதா [வை
ஊன்கவரன்தில்	... தசைக வருமோர் பற
நாகம்	... பாம்பு. (எ-து) உ

(இதுவுமது)

உறைந்த நூற்சிலமபிமைந்தருதுவண்டெடுத்த
கீடஞ், சிறந்தனவிவை நாலாறுஞ்சிந்தையிற்குரு
வென்றாக்கி, மறந்தருமவைதடதாமற்றவை நலன

மென்றிங், கறிந்தன னின்ப - முற்றேன வ்வகையா
சகேண்மோ.

(இதன்பொள்)

உறைந்த நூற்சிலம்பி ... சிலந்திப்பூச்சி
மைந்தர் ... குழந்தை
ஊதுவண் டெடுத்தகீடம் ஒலித்தலைச்செய்யும்
வண்டெடுத்தபுழு
சிறந்தன விவைநாலாறும் சிறப்பினையுடைய இவ்
விருபத்து நான்கையுஞ்
சிந்தைபிற் குருவென்றா எனது கருத்துக்குட்
க்கி ... குருவாகக்கொண்டு
மறந்தரு மவைகடத்தாம் பொல்லாங்கைத் தரு
கின்றவைடி தாமென்
றும்
மற்றவைநலனுமென்றும் ஒழிந்த தீங்கில்லாதவை
கணன்கா மென்றும்
இங்கறிந்தனன் ... இவையிடமாக அறிந்து
இன்பமுற்றேன் ... பேரின்பத்தைப் பெற்
றேன்
அவ்வகை ... யான்பெற்றவகையை
அரசகேண்மோ ... ஏதுமாராஜனேகேளும்.

(இதன்றூப்பரியம்)

(ஏ-று)

பூமிமுதற்புழுவீராகச்சொல்லிய விருபத்துநா
ன்கினுமுள்ள நற்குணங்களே குருவாயினவென்

றும், அவைகளாற்றாணியைப் பெற்றவகையையு
ரைக்குதுமென்றுஞ் சொல்லியதாம்.

(அவதாரிகை)

பூமியின துருணத்தால்.

அறிகின்றவை இவையெனல்.

பரிவில்வெட்டினுங்கல்லினும் பயன்பொறுத்த
ளித்தும், புரியுநல்லகைமாறெதிர் பொருந்திடாத
சலத், தருவிநீரடவிக்கனி முதலியவளித்து, மிரு
திறத்தையு மெனக்கறிவித்ததித்தனாயே.

(இதன்பொருள்,)

பரிவில் வெட்டினும்	...	அன்பில்லாது வெட்டி ப்பிளந்தாலும்
கல்லினும்பொறுத்து	...	தொண்டினாலுஞ் சகித் துக்கொண்டு
பயனளித்தும்	...	தன்னாலாகிய பலன்க ளைக்கொடுத்தும்
அசலத்தருவிநீர்	...	மலைகளினின்றவராகின் ற அருவிசலங்களாலும்
அடவிக்கனிமுதலிய	...	வனங்களிலுண்டாகின் றகனி முதலிய வற்றா லும்
எதிர்பொருந்திடாது	...	பதிலுபகாரத்தை விரு டும்பாது
அளித்தும்	...	இரட்சித்தும்

நல்லவகைமாறு ... நன்மையான வுபகாரங்
களை
புரியும் ... செய்துகொண்டு வரும்
இருதிறத்தையும் ... தனக்குப்பிறர் செய்யுந்
தீங்கைச்சகித்தலும் அ
வர்களுக்குதவனு மாகி
ய இவ்விரண்டு குணத்
தையும்
எனக்கறிவித்தது ... எமக்கறியச்செய்தது
இத்தனையே ... இந்தமபூமி எ-று)
(ஏகாரம் அசைவிலே)

(இதன்றூற்பரியம்.)

தனக்குச் செய்கின்ற பொல்லாங்குகளையெல்
லாஞ்சகித்துக்கோடலும் தான்கை மாறுவேண்
டானு பிறர்க்குப்பயன் படுதலும் ஆகிய விவ்விர
ண்டு குணத்தையும் பூமியாலடைந்தேனென்ப
தாம் (சு)

மருதநிலம்-குறிஞ்சிநிலம்-மூல்லை-நிலம்
பயன்படுமாறு கூறியது.

(அவதாரிகை)

நீரினது குணத்தாலறிகின்றவை)

(இவையெனல்)

நளிகொளும் முருகினைக்கினுங் காண்கினுநவஞ்
சோந், தொளிகொளும் பெயர்வழுத்தினு மன்ன

வருளத்தை, யளிகொளும் புனிதம்பெறவாக்க லு
மருந்தண், டெளிவுமப்புவினிடத்தினின் றறிந்தன
ன்றெரிக்கில்,

(இதன் பொருள்)

நளிகொளும்	... குளிர்ச்சியைக் கொண் டிருக்கும்
உருகினைக்கினும்	... வடிவத்தினைச் சிந்திக்கி னும்
காண்கினும்	... தரிசிக்கினும்
நலஞ்சேர்ந்து	... நன்மைகளெல்லாமொ ன்றாகி [தை
ஒளிகொளும் பெயர்	... பிரகாசம்பெற்ற நாமத
வழுத்தினும்	... துதிக்கினும்
அன்னவருளத்தை	... அவர்களதுமனதை
அளிகொளும்	... அன்பினைக் கொண்டி ராகின்ற
புனிதம்பெறவாக்கலும்..	பரிசுத்தத்தை யடைய ச்செய்தலும்
அருந்தண்	... அரியகுளிர்ச்சி யினை யும்
தெளிவும்	... தெளிவையும்
அப்புவினிடத்தினின்று ..	நீரினிடத்திலேயிருந்து
அறிந்தனன்	... அறிந்துகொண்டனன்
தெரிக்கில்	... சொல்லுமிடத்து(எ-று

(இதன்றூற்பரியம்)

தியானித்தவர்-தரிசித்தவர்-துதித்தவர்-இவர்களுடைய உட்புறம்பைச் சுத்தஞ்செய்தும் மலினந்தாக்காது அந்நீர் தெளிவுந்நிருத்தலுபோல் தன்னையோருவர் கிளைப்பிலும் காண்கினும் துதிக்கினும் அவாபுனிதராகுவது மன்றித்தானுமநிலையினின்றுங் கெடாததென்பதாம். (௫)

(அவதாரிகை)

அக்கினியினுற்பெறுகின்றவை யிவையெனல், இருந்திராகமோடி யர்ப்பரும் வெறுப்பறவெறிந்து பொருந்துகின்ற யாவையும் புசிப்பதுமெவரும் வினாந்துவர்களுகாவகைவீற்றி நுப்பதுவுந் திருந்துகின்ற நற்காந்தியும் பெற்றனன்றியின்.

(இதன்பொருள்)

இருந்து	... இருந்தபடியே
இராகமோடி	... விருப்பத்துடனே
இயர்ப்பரும்	... சொல்லுதற்கரிய
வெறுப்பும்	... வேண்டாமையும்
அறவெறிந்து	... முற்றிலுமொழித்து
பொருந்துகின்றன	... தனக்குக்கிடைக்கின்றவை
யாவையும்	... எல்லாவற்றையும்
புசிப்பதும்	... உன்பதும்

எவரும்வினாந் துவந்து... எத்தன் மையுடையோர்
களுந்தாராளமாகவந்து
அணுகாவகை ... நெருங்காதபடிக்கு [ம்
விற்றிருப்பதுவும் ... பெருமையுடனிருப்பது
திருந்துகின் றநற்காந்தியும் பிரகாசிக்கின்ற நல்ல
ஒளியும்
பெற்றனன் ... யானடைந்தான்
தீயின் ... அககினியினால். (எ-று)

(இதன் குறிப்பாயம்)

இருந்தவிடத்திலெவை கிடைக்கினும்,
விருமபும்வெறுப்பு மின் நிதனும்,
ஒருகூட்டமுயின் நித்தன் மயமாகவிருக்கின்ற தும்
அக்கினியாற் பெற்றதென்பதாம். (சு)

(அவதாரிகை)

(வாயுவினாற் பெறுகின்றவையிலெவையெனல்)
வளைந்த காதலவ்விருப்படைந்தா னெவரினு
ஞ், தெளிந்த யோகியருயிர்க்கவையிலெனத்தெளி
ந்தேன், விளைந்தவாசமும் தூர்க்கந்தமுமேவி, யளை
ந் துவந்தும்க்குணம்பெருவநிலனென்றநிதேன்.

(இதன் பொருள்)

(அன்வயம்)

விளைந்தவாசமும் ... பலபொருள் களினின்
று முண்டாகின்ற கர்சு
கந்தத்தினும்

விளம்பு தூர்க்கந்தமும் ... வெருவிதமாய் சொல்
லுகின்ற தூர்க்கந்தத்தி
னும்.
மேவியனேந்துவந்தும் ... பொருந்தும்படி யாகக்
கலந்து வந்தாலும்,
அக்குணம்பெறா ... அந்தக் குணத் தைப்
பொருந்தாத
அநிலனென்று ... வாயுவென்று
'அறிந்தேன் ... அறிந்து கொண்டனன்

(அதுபோலவே)

வனேந்த ... சூழ்ந்த
காதல் ... இச்சையால்
எவ்விருப்படைந்தானென எப்பொருளிலு மாகை
யுடையவரைப் போல
வே
வரினும் ... வந்தாலும்
தெளிந்தயோகியர் ... அறிவு மயமா யிருக்கி
ன்ற யோகியரது
உயிர்க்கு ஆத்மாவுக்கும்
அனவயிஸ்ஸென ... அவ்வாசை யில்லையெ
ன்று
தெரிந்தேன் ... எனதரிவிற்குப்புலப்பட
த்தெளிவுற்றனன். எ-து

(இதன் றுற்பரியம்)

நர்க்கந்த தூர்க்கந்தங்களிற் கலந்துவரினும், ஆக்
குணம்வாபுங்கின்மைபோல்-அறிவுடையோ சொ
ற்றிற் கலந்திருப்பினும், அவையவனைப்பற்றா
தென வறிந்தே நென்பதாம். (எ)

(அவதாரிகை.)

(ஆகாயத்தாலறிகின்றவை பிவைபெனல)

கண்ணகன்றிடு மிடத்துள்வான் கடத்துள்வா
னெனவான், எண்ணகின்றன போகவொன்றா
பிபைந்ததனும், பண்ணுகின்றதன்மாயெபிற் ற
பலபடைப்பாய், கண்ணுகின்றதும் பிரமமொன்
றென்று கன்கறிந்தேன்.

(இதன்பொருள்)

கண்ணகன்றிமும்	... இடமகன்நிராணின்ற
இடத்துள்	... இடங்களைல்லாநிறைந்த
வான்	... மகா ஆகாயமும்
கடத்துள்வான்	... குடத்துளிருக்கின்ற கடாகாயமும்
என	... என்று
வான்	... ஆகாயங்கள்
எண்ணகின்றன	... ஒன்றிரண்டென்றெண்ணகின்றன

போக

... அக்கடம் நசித்துப்போ
மாயின்

ஒன்றாய்

... அவையேகமாய்

இயைந்ததனாற்

... பொருந்திய படியால்
அதுவே

பிரமம்

... சைதன்யம்

பண்ணுகின்றன

... எல்லாவற்றையும் உண்
டாக்குகின்ற [லே

தன்மாயையின்

... தனது மாபாசத்திகளா

பற்பலபடைப்பாய்

... பலபல சிருட்டிகளாகி
யும்

நண்ணுபென்றதும்

... அவற்றுட் பொருந்திய
ருக்கின்றதும் [றே

ஒன்றென்று

... அப்பிரம மொன்றென்

நன்கறிந்தேன்

... யான்நன்றா யறிந்து
கொண்டனன். (எ-று)

(இதன்றற்பரியம்)

கடம்நசிக்கக் காடாகாபமகா காயமானவாறுபோல
மாயாதேகம் நசிக்கில் கூடஸ்தனும் பிரமமுமேக
பாவதை ஆகாபத்தா லறிந்தனனென்பதாம். (அ)

இதுவுரது.

உன்றவுறாவிடமின்றென வறையும்வா னொன்றற்
குன்றவுறாவகைகண்டதிற்கூறு மொன்றலும்

மறைவுறாதொருகுறையும்னாது மற்றெங்கும்
நிறைவுறாதவைநிகர்த்தெனநினைத்தனன் பிரமம்.

(இதன்பொருள்)

உறைவுறாவிடமின்றெ	வியாபியாத விடமில்லை
ன்	... யென்னும்படியாய்
உறையும்	... இருக்கின்ற
வான்	... ஆகாயம்
ஒன்றால்	... ஒன்றினாலே
குறைவுறாவகைகண்டு	கெடுதலில்லாத வழியை
	யறிந்து
அதிர்கூறுமென்றா	அவ்வாகாயத்திற்குள்ளே
லும்	... றுமெனச் சொல்லியபூ
	தங்கணன் கினாலும்
பிரமம்	... பிரமமும்
மறைவுறாது	... மறைவுபடாமலும்
ஒருகுறையுன்னாது	... ஒரு ஈனமுமடையாம
	லும்
எங்கும்	... எவ்விடத்தும் [ம்
நிறைவுறாது	... பூரணங் குறையாமலு
அவை	... அவ்வாகாயத்தை
நிகர்த்தென	... ஒத்ததென்று
நினைத்தனன்	... கருத்துட் கொண்ட
	னன் (எ-று)

(மற்று-அசை-நிலை.)

(இதன் றுற்பரியம்)

எங்கும் பரிபூரணமாய் ஒன்றானுமறைவுபடாத
சைதன்னியத்தை ஆகாயமறிவிக்க அறிந்தே
னென்பதாம்

இவ்விண்ணு செய்யுட்களானும் ஆகாயத்தினி
யல் புரைக்கப்பட்டதெனவறிக

(அவதாரிகை)

(கதிரவனாலறிகின் றவை யிவையெனல்.)

அருவமாமறிவானவனாகைகள் பலவும், ஒரு
வனாகியேபுறைகுவனென்பதையுணர்ந்தேன், பரி
திவானவனொருவனேயாய்ப்பலகுடத்தின், மருவு
நீர்தொறு கிழல்பலவா யுறன்மதித்தே

(இதன்பொருள்)

(அன்வயம்.)

பரிதிவானவன்

... சூரியனானவன்

ஒருவனேயாய்

... ஒருவனேயாகி

பலகுடத்தின்

... அநேகங் குடங்களிலே

மருவநீர்தொறும்

... இருக்கின் றஜலங்கடோ
றும்.

கிழல்பலவாயுறல்

... விம்பம்பலவாயிருக்கின்
றதை

மதித்து	... இத்தன்மைத் தென்று நினைத்து
அருவமாம்	... அருபமாகியும்
அறிவானவன்	... அறிவுமயமாகி யிராநின் றசைதன்னியம்
ஒருவனாகியே	... ஒருவனாயிருந்தே
யாக்கைகள் பலவும்	... உடல்கள் பலவற்றிலும்
உறைகுவன்	... வசித்திருப்பன்
என்பதை	... என்கின்றதை
உணர்ந்தேன்	... அறிந்தனன்

(இதன்றூற்பரியம்)

சூரியனொருவனாயிருந்தும் பலகுடத்துளிரு
குகின்ற நீர்கடோறும் பலவிம்பமாகப் பிரகாசிக்கி
ன்றதுபோலவே, சைதன்னியமும் உடல்கடோரு
மிருந்து விளங்குகின்றதென்பதை சூரிபனாலறிந்
ததென்பதாம்.

(அவதாரிதை)

(சுந்திரனாலறிகின்றவை யிவையெனல்)

திங்கனாடொரும வளர்தலுந்தேய்தலுந் தெரிக்
கிலங்கண்மா நிலம்விளங்குமவெண்கதிர்க்குணமத
னாற், நங்குமோரறுவகை விகாரங்களுந் தம்பே,
னிங்குநாடினனுடற்கலாலுயிர்க்கிலையெனவே.

(இதன் பொருள்)

திங்கள்	... சந்திரனான வன்
நாள் தொறும்	... மாதங்க ளெல்லாம்
வளர்தலும்	... விருத்தியடைதலையும்
தேய்தலும்	... குறைதலையும்
தெரிக்கில்	... தெரிவிக்குமிடத்து [ம்
அங்கண் மானிலம்	... அகன் றபுவி களெல்லா
நிளக்கும்	... பிரகாசிக்கும்
வெண்கதிர்க்குணமதனால்	வெள்ளிய கிரணங்களி
	ன் குணமாதலால்
தங்கும்	... உடவினிருக்கும்
ஒரறுவகை விகாரங்களும்	காமாதி யாறு பகைக
	ளும்
உடற்கலால்	... அவ்வுடலுக்கே யன்றி
உயிர்க்கிலையென	... ஆத்மாவுக்கில்லை யென்
	று
இங்குநாடினன்	... இவைகளா லறிந்தனன்

(இதன் ஞாற்பரியம்.) (எ-று)

சந்திரன் நாடோறும் விருத்தியும் க்ஷயமும்
டைந்தபோதிலும், தனது பிரகாசத்திற்குக்குறை
வில்லாததுபோல, காமம் - குரோதம் - உலோபம்
மோகம் - மதம் - மாச்சரியம் என்ற அறுபகையும்
உடலுக்கேயன்றி உயிர்க்கில்லை யென பதை மறு
யா லுணர்ந்தன னென்பதாம் (யக)

(அவதாரிகை)

(இதுவுமது)

விளங்குமெய்ப்பொருள் யாக்கை மேவினுமதி
 ன்குணங்க, ஞ்ளங்கொடெண்ணிலப் பொருட்கி
 லைபென்பதுமோர்நதேன், களங்கமென்பது மதிக்க
 கிலைகருதுமக்களங்கம், வளங்கொள் பூமியின் சர்
 பையென்பாரதை மதித்தேன்.

(இதன்பொருள்)

விளங்கும்	... பிரகாசியுநின்ற
மெய்ப்பொருள்	... சைதன்யியம்
யாக்கை	... உடல்களிலே
மேவினும்	... இருப்பினும் [களை
அதின் குணங்கள்	... அவ்வுடலினது குணங்
உளங்கொடெண்ணில்	... யோசித்துப்பார்க்கில
அப்பொருட்கிலையென்ப	அக்குணமவ்வாத்மாவுக்
தும	... கில்லையென்பதையும்
ஒர்ந்தேன	... ஆராய்ந்தறிந்தனன்

(அஃதெவ்வாறெனில்)

மதிக்கு	... சந்திரனுக்கு
களங்கமென்பது	... கறையென்பது
இலை	... இல்லை
சுருதுமக்களங்கம்	... மாவராலுஞ் சொல்லப
	படும களங்கமாவென்

வளங்கொள்	... வளப்பத்தைக்கொண்ட.
	ராரின்ற
பூமியின்	.. பூமியினது
சாயையென்பார்	... சான்றோர்சாய லென்
	றுசொல்லுவர்
அதைமதித்தேன்	... அதை அறிந்துகொண்
	டேன். (எ-று)

(இதன்றூற்பரியம்)

சந்திரனைப்போலும் ஆத்மா உலகத்தைப் போலும் யாக்கை அவ்வுலகச் சாயைபோலும் உடலுக்குண்டாகிய காமாதிகள் ஆகையால் உடலுக்குண்டாகிய தற்குணம் ஆத்மாவைக் கில்லையென்பதாம்.

(யு)

(அவதாரிகை)

(சமுத்திரத்தாலறிகின்றவையிவையெனல்.)

நிறைவினாடொறுங்குறைவறவமைந்தயனீர்வந்தறையுநீடிகாடாது மதின்குணமடையா, துறையும் வாரிகெம்பீரமுற்றென்பதை யுணர்ந்திங், கிறைவயானுமக்குணங்களையுவந்திபந்தனனாள்.

(இதன்பொருள்)

வாரி	... சமுத்திரம்
நிறைவில்	... பெருக்கத்தினின்றும்
நாடொறும்	... எப்போதும்

குறைவறவமைந்து ... குறைவுபடாதிருந்து
 அயல்நீர்வந்து ... ஆற்றுநீர்முதலிய அன்
 னியஜலம்வந்து
 அறையுநீடிகாசுடிகளும்.. ஒலிக்கின் றவக்கடலிற்
 கலப்பினும்
 அதின் குணமடையா ... அவ்வாயனீரினது குண
 த்தைத்தான் பெறுது
 கெம்பீரமுற்றுறையு மெ ஆழமும் நிறைவும்பொ
 ன்பதை ருந்தியிருக்கு மென்ட
 தை
 உணர்ந்து ... அந்நிந்து
 இங்கிறைவ ... இவ்வுலகத்திற் கிறைவ
 னாகிய யெதுமகா ராஜ
 னே [னே
 யானுமக்குணங்களை ... யானுமந்தப் பண்புக்க
 உவந்தியைந்தனன் ... மகிசுழிபுடன் பொருந்
 தினன்
 ஆல் ... அசைநிலை (எ-று)

(இதன்றூப்பரியம்)

சமுத்திரந்தனதுநிறைவிற் குறைவில்லாமலும்
 அன்னியஜலங்கூடிகளும்நின் குணத்தைதானடை
 யாமலும் தமது பெருமை குறைபாமலு மிருக்கி
 ன்றமை யறிந்து அதுபோலவே யானுமெனது பூ
 ரணங்குறையாமலும் தேகாதிபிரபஞ்சஞ் சேரினு

மவற்றின் குணம் பெருமனும் தன்மயமாயிருக்கி
ன்றதன் மையைப்பெற்றே னென்பதாம். (யங்.)

(அவதாரிகை)

(மலைப்பாம்பினுலறிகின்றவை யிவையெனல்.)

உற்றவுற்றவை முயற்சியின் வருந்திடாது ண்ணங்
குற்றமற்ற நீண்மலையராவென்பதைக் குறித்திங்
குற்றமற்ற நல்லறிவினர்க்கிது வழகென்னப் [ய்.
பெற்றபெற்றன முயற்சியற்றருந்தினன் பெரியோ

(இதன்பொருள்)

குற்றமற்ற ... பிழையில்லாத [து
நீண்மலையராவென் ... நீண்டமலைப்பாம்பான
முயற்சியின் வருந்திடாது முயற்சிசெய்துவருந்தா
மல்

உற்றவுற்றவை ... தனதருகில்வருகின்றவ
வற்றையே

உண்ணும் ... புசிக்கும் [ருதி

என்பதைக் குறித்து ... என்று சொல்வதைக்க

இங்கு ... இவ்வுலகத்தின்கண்

அற்ற மற்ற நல்லறிவினர் அச்சமில்லாத பேரறிவு
க்கு ... டையோர்க்கு

இதுவழகென்ன ... இவ்வாறிருத்தலழகெ
ன்று. [யே.

பெற்றபெற்றன ... யான் பெற்றவள் வீணே

(அவதாரிகை)

(இதுவுமது)

விளங்குமெய்ப்பொருள் யாக்கை மேவினுமதி
ன்குணங்க, ளுளங்கொடெண்ணிலப் பொருட்கி
லைபென்பதுமோர்ந்தேன், களங்கமென்பது மதிக்
கிலைகருதுமக்களங்கம், வளங்கொள் பூமியின் சா
பையென்பாரதை மதித்தேன்.

(இதன்பொருள்)

விளங்கும்	... பிரகாசிப்பாநின்ற
மெய்ப்பொருள்	... சைதன்யியம்
யாக்கை	... உடல்களிலே
மேவினும்	... இருப்பினும் [களை
அதின் குணங்கள்	... அவ்வுடலினது குணங்
உளங்கொடெண்ணில்	... யோசித்துப்பார்க்கில்
அப்பொருட்கிலையென்ப	அக்குணமவ்வாத்மாவுக்
தும	... கிலையென்பதையும்
ஒாந்தேன்	... ஆராய்ந்தறிந்தனன்

(அஃதெவ்வாறெனில்)

மதிக்கு	... சந்திரனுக்கு
களங்கமென்பது	... கறையென்பது
இலை	... இலலை
கருதுமக்களங்கம்	... பாவராலுஞ் சொல்லப படும் களங்கமோவென் றால

வளங்கொள்	... வளப்பத்தைக்கொண்ட
பூமியின்	... பூமியினது
சாயையென்பார்	... சான்றோர்சாயலென்
	றுசொல்லுவார்
அதைமதித்தேன்	... அதை அறிந்துகொண்
	டேன். (எ-று)

(இதன்றூற்பரியம்)

சந்திரனைப்போலும் ஆத்மா உலகத்தைப் போலும் யாக்கை அவ்வுலகச் சாயைபோலும் உடலுக்குண்டாகிய காமாதிகள் ஆகையால் உடலுக்குண்டாகிய துற்குணம் ஆத்மாவுக் கில்லையென்பதாம்.

(யு2)

(அவதாரிகை)

(சமுத்திரத்தாலறிகின்றவையிவைபெனல்.)

நிறைவினாடொறுங்குறைவறவமைந்தயனீர்வந்தறையுநீடினாகூடினுமதின்குணமடையா, துறையும் வாரிகெம்பீரமுற்றென்பதை யுணர்ந்திங், கிறைவயானுமக்குணங்களைபுவந்தியைந்தனனால்.

(இதன்பொருள்)

வாரி	... சமுத்திரம்
நிறைவில்	... பெருக்கத்தினின்றும்
நாடொறும்	... எப்போதும்

குறைவறவமைந்து ... குறைவுபடாதிருந்து
 அயல்நீர்வந்து ... ஆற்றுநீர்முதலிய அன்
 னியஜலம்வந்து
 அறையுநீர்மிகா கடனும்.. ஒலிக்கின் றவக்கடலிற்
 கலப்பினும்
 அதின் குணமடையா ... அவ்வாயனீரினது குண
 த்தைத்தான் பெருது
 கெம்பீரமுற்றுறையு மெ ஆழமும் நிறைவும்பொ
 ன்பதை ருந்தியிருக்கு மென்ட
 தை
 உணர்ந்து ... அறிந்து
 இங்கிறைவ ... இவ்வுலகத்திற் கிறைவ
 னாகிய யெதுமகா ராஜ
 னே [ளை
 யானுமக்குணங்களை ... யானுமந்தப் பண்புக்க
 உவந்தியைந்தனன் ... மகிகழியுடன் பொருந்
 தினன்
 ஆல் ... அசைநிலை (எ-று)

(இதன்றூப்பரியம்)

சமுத்திரந்தன துநிறைவிற் குறைவில்லாமலும்
 அன்னியஜலங்கடனும்தின் குணத்தையானடை
 யாமலும் தமது பெருமை குறையாமலு மிருக்கி
 ன்றமை யறிந்து அதுபோலவே யானுமெனது பூ
 ரணங்குறையாமலும் தேகாதிபிரபஞ்சஞ் சேரினு

மவற்றின் குணம் பெறாமலும் தன்மயமாயிருக்கி
ன்றதன்மையைப்பெற்றே னென்பதாம். (யங்.)

(அவதாரிகை)

(மலைப்பாம்பினுலறிகின்றவை யிவையெனல்.)

உற்றவுற்றவைமுயற்சியின் வருந்திடாதுண்ணுங்
குற்றமற்றநீண்மலையரா வென்பதைக்குறித்திங்
கற்றமற்றநல்லறிவினர்க்கிது வழகென்னப் [ய்.
பெற்றபெற்றன முயற்சியற்றருந்தினன்பெரியோ

(இதன்பொருள்)

குற்றமற்ற ... பிழையில்லாத [து
நீண்மலையரா ... நீண்டமலைப்பாம்பான
முயற்சியின் வருந்திடாது முயற்சிசெய்துவருந்தா
மல்

உற்றவுற்றவை ... தனதருகில்வருகின்றவ
வற்றையே

உண்ணும் ... புசிக்கும் [ருதி
என்பதைக்குறித்து ... என்று சொல்வதைக்க
இங்கு ... இவ்வுலகத்தின்கண்

அற்ற மற்ற நல்லறிவினர் அச்சமில்லாத பேரறிவு
க்கு ... டையோர்க்கு

இதுவழகென்ன ... இவ்வாறிருத்தலழகெ
ன்று. [யே.

பெற்றபெற்றன ... யான்பெற்றவள வினை

முயற்சியற்று	... முயற்சியின் தி.
அருந்தினன்	... புசிக்கின்றேன்.
பெரியோய்	... மேன்மையுடையவரசு
	னே. (எ-று)

(இதன்றூற்பரியம்.)

மலைப்பாம்பானது-தான் முயற்சியால் வருந்தாது-இருந்தவிடத்திற்குள்ளே-தனக்குக்கிடைத்தவற்றைப்புகித்தலும் கிட்டாதபோது சும்மாவிருத்தலும்போல யானுங்கிடைத்தால், புசித்தலுங்கிடையாவிட்டால் சும்மாவிருத்தலும் பெற்றேனென்பதாம். (யசு)

(இதனை அஜகராவஸ்தை யென்பர்)

(அவதாரிகை.)

(சுரோத்திரத்தாற் கேடடைந்தமானினாற்)

(பெற்றவையிவையெனல்)

மடந்தைபர் மொழியுங்கான முங்கேட்டு மன்னவன்மகண் முலைமணந்தான், கடந்திரிகலையின் கீகாடுபெற்றுயர்ந்தகருதநுந்தவ னெனக்கேட்டும், மடந்திகழ்மதிமான்வேட்டுவன் கானம்பகர் செவிமடுத்தவன்வலைமேற், கிடந்தனகண்டு வெவ்விசைகேளேன் கேட்பத நாம கீர்த்தனமே.

(இதன்பொருள்) (அன்வயம்.)

கடந்திரி ... கானகத்திற்குநிரிகின்ற

கலையின்	... கலைமானின து	[ந்த
கோடுபெற்றுயர்ந்த	... கொம்பினைப் பெற்றுயர்	
கருதருந்தவன்	... நினைத்தர்க்கரிய தவத்தி	
	னைபுடைய கலைக்கோ	
	ட்டுமா முனிவன்	
மடந்தையர்	... பொதுமாதர்களின து	
மொழியும்	... இன்சொல்லினைபும்	
கானமும்	... சங்கீதங்கனையும்	
கேட்டு	... கேட்டு	[ரசன து
மன்னவன்	... உரோமபத னென்னும	
மகண்முலை மணந்தானெ	குமரியின் குசத்தைப்	
ன	பொருந்த விவாகஞ்செ	
	ய்தானென	
கேட்டும்	கேள்விப்பட்டும்	
மடந்திகழ் மதிமான்	... அறிவின்மைமிகுந்த பு	
	த்தியினைபுடைய மாண	
	னது	
வேட்டுவன்	... வேடன்	
பகர்கானம்	... கூவுகின்ற இசையை	
செவிமடுத்து	... காதினிடமாய்கேட்டு	
அவன் வலைமேல்	... அவன்வைத்த கண்ணி	
	க்குள்ளாக	
கூடந்தன கண்டும்	... சிக்கிக்கிடக் கின றதைப	
	பார்த்துமிருக்கின்றயான்	

வெவ்விசைகேளேன் ... கொடியகானங் களைக்
கேளேன்
கேட்பது ஆயின்கேட்கின்றதென
வெனில்
அநாமகீர்த்தனமே ... பிரமத்தின் கீர்த்தனங்
களையாம் (எ-று)

(இதன் குற்பரியம்.)

சத்தயிந்திரியத்தினுற் கலைக்கோட்டு மகாமுனி
வரும்- மாணும்- கெடுதியடைந்தமை நோக்கிச்சத்
தகானங்களை நீக்கி வேதாந்த சிரவணங்களைக்கொ
ண்டேனென்பதாம். (மரு)

(அவதாரிகை.)

(பரிசேந்திரியத்தாற்கேடடைந்த.)

(யானையினால் நிந்ததிதுவெனல்.)

துதிதருவயவர்படுகுழி செலுத்துந்துகளறு பிடி
யையுள்ளுவந்து மதகரிதழுவிவயவர் கைவசமாய்
வயங்குதல் கண்டுமட்டொழுகுந் ததைமலர்க்குழ
லார்தன கிரிதழுவித் தணப்பரி தாப்ததன் வசமாய்
விதலையின்மனமா மயக்குறுமென்ன விடுத்தனன்
புணர்ச்சிமற்றன்றே.

(இதன்பொருள்)

துதிதருவயவர் ... புகழினைத்தரும் யானை
ப்பாகர்

புகேழுழி	...	இழிந்தேறும்பள்ளத்திள்
செலுத்தும்	...	விட்டிருக்கின்ற [யை
துகளறுபிடியை	...	குற்றமற்ற பெண்யானை
உள்ளுவந்து	...	மனமகிகழிபுடன்
மதகரிதழுவ	...	மதம்பொழியும் ஆணை பேரய்தழுவ
வயவர்கைவசமாய்	...	பாகர்கைவசப்பட்டு [து
வயங்குதல்கண்டு	...	நடக்கின்றதைப் பார்த்
மட்டொழுகும்	...	தேனொழுகுகின்ற
ததைமலர்க்குழலார்	...	மலனாயணிந்த நெருங் கியகூந்தலை புடையபெ ண்கள் [ழுவி
தனகிரிதழுவி	...	தனமாகியமலை களைத்த
தணப்பரிதாய்	...	நீங்கற்கரிதாகி [ட்டு
மதன்வசமாய்	...	மன்மதவேடன் வசப்ப
விதலையின்மனம்	...	நடுக்கத்தினான் மனமா னது
மாமயக்குறுமென்ன	...	மிகுதிபு மயக்கத்தைப் பொருந்துமென்று
விடுத்தனன்	...	நீக்கினன்
புணர்ச்சி	...	போகத்தை (எ-று)
மற்ற—அன்று	...	ஏ-அசைநிலை

(இதன் குற்பரிபம்)

புகேழியில் பெண்ணையே நிறுத்திப்பாகர்

மறைந்திருக்க வதனை பரிசுககத்தாலான்யானை
பானது போய்தழுவ வப்பாகராற்பிடிக்கப்பட்டு
வருந்துத்தவதாற் பரிசுககத்தால பெண்போகத்
தையிச்சிக்கிற் காமவிகாரத்தா லலக்கணவருமெ
ன்று அஃதைநீக்கினனென்பதாம்

(அவதாரிகை)

(ஈபேந்திரியத்தாற்கேடடைந்தவிட்டிற்)

(பறவையாலறிந்ததிதுவெனல்)

ஒளிகொளும் விளக்கின மூலுருக்கண்டிதுணவு
கொலெனவதிற்சுழன்று, விளிவுறும்பசிய பதங்க
முங்கண்டு வெய்யதித் தொழிலெனக்கருதித், தெ
ளிவுகொண்முனிவராயினுங்காணிற் சிந்தைகொ
ண்டனுதினமருந்தக், களிகொளுங்கருங்கண்மட
ந்தைபருருவங்கருத்தொடுங்காண்கிலனம்மா

(இதன்பொருள்)

ஒளிகொளும் விளக்கின் பிரகாசத்தை கொண்டு

அமுலுருக்கண்டு ... சிவந்த வடிவத் தைக்க
ண்டு [று

ராதுணவுகொலென ... இதுதனக்காகார மென்

அதிற்சுழன்று ... அவ்விளக்கிற் சுழன்று
விழந்து

விளிவுறும் ... இரத்தபாகின்ற

பிசியபதங்கமும்	... பசியவிட்டிற் பறவை
	யையும்
கண்டு	... நோக்கி
தெளிவுகொள்	... அறிவுடைய
முனிவராயினும்	... பெரியோர்களுநும
கருங்கண	... மையணிந்த கண்ணினை
	யுடைய
மடந்தைபர்	... மாதர்களது
உருவம்	... வடிவத்தை
காணில்	... பார்க்கில்
சிந்தைகொண்டு	... அவ்வுருவினைச் சிந்தை
	யிற்கொண்டு
அனுதினம்	... எப்போதும் [ள்ள
அருந்த	... அவ்வின் பத்தைக்கொ
களிகொளும்	... மயக்கங் கொள்ளுமாத
	வின்
வெய்யதித்தொழிலெனக்	இச்செய்கை கொடிய
கருதி	... தெனறுநினைத்து
கருத்தொடும்	... மனத்தினாலேனும்
காண்கிலன்	... நினைவேன் (எ-று)

ஈண்டு-அம்மவென்பதுநாயகைச்சொல்.

(இதன்ருற்பரியம்.)

சட்சித்திரியத்தினால் விட்டிற்பறவை யானது
விளக்கினொளியையுணவெனக்கருதி யிறந்தபை,

நோக்கிமாதருமவ்விளக்கின்றன் மையபாத, லின்
வராகேடுறுமென நீக்கின னென்பதாம். (௮௭)

(அவதாரிகை)

(சிங்ஷுவிந்திரியத்தாற்கேடுற்றமீனா)

(லறிந்ததிதுவெனல்.)

வஞ்சநெஞ்சினராய்த்தூண்டிலின் வளைந்தவ
ண்சுவையூன் பெறவடைந்து, துஞ்சதலடைந்த
மீன் குழுக்கண்டு துன்னுமைவகையெனும்வாய்ப்,
பஞ்சரமென்றுற்றுடலுறை வதற்காப்பசிக்கனற
ணிப்பதற்கனறி, யஞ்சுவை யிவைபென்றூசையி
னினேந்தேபருந்துத லொழிந்தனனடிசில்.

(இதன்பொருள்.)

வஞ்சனெஞ்சினராய் ...	கொடியமனத்தையுடை
	யராகி
வளைந்த தூண்டிலின் ...	வளைவுகொண்ட தூண்
	டின் முள்ளிற் பொருந்
	திய
யண்சுவையூன் ...	மிக்க சுவையினே யுடை
	ய லுனை
பெறவடைந்து ...	தாலுண்ணவந்து
துஞ்சதலடைந்த ...	இறந்துபோகின்ற [த்து
மீன் குழுக்கண்டு ...	மீன் கூட்டங்களைப் பார்
துன்னும் ...	நெருங்கிய

ஐவகையெனும்வாயு ... ஐந்து வகைப்பட்டபஞ்
ச பிராணவாயுக்களும்
பஞ்சாமென்றுற்று ... கூடென்றடைந்து
உடல ... இவ்வுடல்விடத்து
உறைவதற்கா ... இருப்பதற்காக
பசிக்கலா ... உதராக்கினியை
தணிப்பதற்கன்றி ... ஆற்றுதற்கல்லால்
அடிசில ... ஆகாரத்தை
அஞ்சுவையிவையென்று இவையினிமை யென்று
ஆசையினினைந்து ... அன்போடு நினைவுற்று
அருந்துதலொழித்த ... புசிக்கின்றதை நீக்கி
என் ... என்

(இதன் ஞாற்பரிபம்.)

மீன்பிடிப்போர் தூண்டின் முள்ளிற்றசையைக்
கோத்துப், போடவதனையாகாமெனக்கருதி மீன்
கூட்டங்களிறக்கின்றதைப் பாத்து- வாயுவிவ்வு
டலிற்றங்கும பொருட்டு தராக்கினி தணிப்பதற்
குக்கிடைத்ததைப் புசிப்பதன்றி நாவுக்கினிமை
தேடரதொழித்தன எனப்பதாம். (104)

அவதாரிகை. இதுவுமது.

(வண்டினங்களாலறிகின்றவை யிவையெனல்)
வண்டினஞ்சிறிது சிந்தெனவலருமலர் தொ
றும்வருமுருகுவபா. லுண்டனதாதல் கண்ட

என் யானுமுரைக்கிவித் தொழிலழகென்ன.
வெண்டரு நகரின்மனை தொறுங்குறுகி யென
தொருகரமிசையையங், கொண்டனன் சிறிது
சிறிதென வுவந்து கொள்கலத் தேற்றிடாதன்றே.

வண்டினம் ... வண்டினங்கள்
சிறிதுசிறிதென ... கொஞ்சங்கொஞ்சமாக
அலருமலர்தொறும் ... அலருகின்ற புஷ்பங்க
டோறும்

வருமுருகு ... ஒழுக்குகின்றதேனை
உவப்பால ... மக்கூழிபோடும்
உண்டனதிரிதல் ... புசித்துத்திரிகின்றதை
கண்டனன் ... பார்த்தனன்
யானும் ... நானும்

உரைக்கில ... இதனைச் சொல்லுமிடத்
இத்தொழிலழகென்ன ... இவ்வண்டின் செய்கை
ன்றென்று

எண்டருநகரின் ... அநேக நகரங்களில்விள
ங்குகின்ற

மனைதொறுங்குறுகி ... விடுகடோறுஞ்சென்று
கொள்கலத்தேற்றிடாது. பிசுபாபாத்திரத்தில் வா
ங்காது

ஐயம் ... பிசுபாயை
எனதொருகரமிசை ... எனதொரு கரத்திலே
யேவாங்கி

சிந்தித்துவிடுதேன் ... சிந்தித்துவிடாதே
உவந்துகொண்டனன் ... மகிட்சியுடன் டிசுக்கின்
நேன் (எ-று)

அன்று-ஏ-அசை
(இதன் ஞாற்பரியம்)

வண்டானது மலர்களிலிருக்குந்தேனை சிந்து
சிந்தாக வுண்டுகளித்துத்திரிகின்றதுபோலத் தா
னும் வீடுகடோறுங்கரபாத்திரப் பிட்டுசை கிடைத்
ததை யுண்டு மகிட்சியாய் திரிகின்றனனென்ப
தாம். (௧௯)

(அவதாரிகை.)

கத்தேத்திரிபத்தாற் கேடடையத சுரும்புலா
லறிந்த திஃதெனல.

ஒருமரை மலரையுவந்து மென்முருகுண்டு வள
தருமொரு சுரும்பிரவில் விரியிதழ் குவிய மலரசு
ப்பட்டு விளிந்தது கண்டொரு நாளுயகருதியநகர்
லொருமனை யுறைந்து நவினபெறு முணவுவந்தரு
ந்தேன், மருமலர் மகுட கோடிகளிடையு மலர்
புரை தருபத யுகத்தேயம்.

[இதன்பொருள்.]

மருமலர்மகுடகோடிகள் வாசமுள்ள வெத்தூர்
லையைப் பொருந்திய
கேட கிரீடங்களை.

இடறும்	... இடறுகின்ற
மலர்புலா தருபதபுகத்	தாமரைபோன்ற பதங்க
தோய்	... னோயுடைய எலும்காரா
	ஜனே [ரும்பி
ஒருமனை மலரையுலந்து	ஒருதாமரைமலரினை வி
மென்முருகுண்டு	... மிருதுவான வாசனை
	யைக் கிறிகித்துக்கொ
	ண்டு [னது
உறைதருமொருசரும்பு.	இருக்குமோர் வண்டா
இரவில்விரியிதழ்குவிய...	இரவில் விரிந்தவிதழ்கு
	விந்தவுடனே
மலரகப்பட்டு	... அம்மலரினுளகப்பட்டு
விளிந்துகண்டு	... இறந்து போயினதைபா
	ர்த்து
ஒருநாளும்	... ஒர்நாளிலேயும்
கருதியகரில்	... வினைத்தவூர்களிலிருக்கி
	ன்ற
ஒருமனை	... ஒரில்விடத்திலேனும்
உறைந்து	... இருந்துகொண்டு
உணவருந்தேன்	... புசிப்பைக்கொள்
	ளேன் (எ-று)

[இதன் குற்பரியம்]

ஒருவண்டானது வாசனையைவிரும்பி உதய
முதல் தாமரைப்பூவில்ருக்க அத்தமரனத்திலம்ம

லர்குவிய வதிலகப்பட்டிற்ந்ததை நோக்கி யானும்
ஒருரிலே பொருமனையிலாவது கிலையுற்றிராமல்
வாயவில் நின்றபடி கிடைத்தபுசிப்பை யருந்திக்
திரிகின்றன னென்பதாம் (உய்)

(அவதாரிகை)

சத்தாதிமுதலிப குணங்களுளொவ்வொன்றிற்
கேடுற்றுயிர்களிறக்குமாயினவ்வைந்து மேரிடத்
துச் சேருமாயினவ்வாறுய்வதென வியந்துரைத்
தல்.

(வேறு)

முந்தமேயொளியாதியிலொருகுண முன்னிப்,
பந்தமோடிடறுற்றிறந்தன பலவென்ற லேந்துசோர்
குணங்களு மொருங்காசையி னடைந்தோருந்து
போநெறியுண்டுகொ லோமதித்துரைக்கில்.

இதன்பொருள்

முந்தமே

... முன்புகூறிய

ஒளியாதியில

... சத்த பரிச ரூப ரச கந்த.
மாகியவிவ்வைந்துகுண
ங்களில்

ஒருகுணமுன்னி

... ஒருகுணத்தை நினைத்து

பந்தமோடு

... இனத்துடனே [ள்

இடறுற்றிறந்தன

அன்பமுற்றழிந்தவைக

பலவென்றால்

... அநேகமென்றால்

ஐந்துசேர்குணங்களும்... பஞ்சேந்திரியங்களையும்
 ஆசையின் ... ஆசையினால்
 ஒருங்கடைந்தோர் ... ஒருமிக்கப்பெற்றோர்
 உயந்துபோதெறி ... ஞானவாழ்வைப் பெறு
 மார்க்கம்
 உணடுகொலை ... உண்டாமோ
 மதித்துறைக்கில் ... ஆராய்ந்து சொல்லுங்
 கால் (எ-று)

(இதன்றற்பரியம்)

ஒவ்வோரிந்திரியத்தாலொவ்வொரு பிராணி
 கேடடையுமாகிலவ்வைந்துங் கூடியிருக்குமொரு
 வன் என்ன கேடடையானென விபந்துரைத்த
 தாம் (உக)

(அவதூரிகை)

(வேடனாலறிகின்றருண மிஃதெனல்)

பம்பிருமபொறிவழிமனம் பறந்துருதடக்கி
 பம்பு செய்ததின் கோணறுத்திருத்தின்ன வன்
 போல வெம்புமைம்புலன்வழிமனம் விரும்புதல்
 வெறுத்துக் கம்பமில்லறிவாய் பொருளறிந்தனன்
 கருத்தால்.

(இதன்பொருள்)

பம்பு நெருங்கி யிருக்கப்பட்ட
 இரும்பொறிவழி துக்கத்தைத் தருமைம
 பொறியின்வழியாக

- மனம் ... மனமானது
 பறந்துருது ... தொடர்ந்து போகாமல்
 அடக்கி ... அடக்கிக்கொண்டு
 அம்புசெய்து ... அம்பை வில்லினிடமாக
 அதின்கோணறுத்து ... தன் மனதின் வளைவை
 நீக்கி
 இருத்தின்னவன்போல். அவ்வம்பினிடத்து நாட்
 டின வேடனைப்போல்
 யானும்
 வெம்பும் .. கலங்காநின்ற
 ஐம்புலன்வழி .. பஞ்சேந்திரியங்களின்
 வழியில்
 மனம் .. என்மனமும்
 விரும்புதல்வெறுத்து ... இச்சித்துச் செல்வதை
 யொழித்து
 கம்பமில் .. அசைவற்றிருக்கும்
 அறிவாம் .. அறிவுமயமாகிய
 பொருள் .. பிரமத்தை
 கருத்தால் ... எனதறிவினால்
 அறிந்தனன் ... அறிந்துகொண்டேன்

(இதன் ஈற்பரியம்)

(எ-று)

ஒருவேடனானவன் விவிலிலம்பைப் பூட்டி
 பார்பறவையின் மேலிலக்ருவைத்துத் தன் மன

தூயநம்போகாம லக்குறியினின்றுத்தல் போல்பானு
மெனதுமனமானது புலன்வழிசெல்லாது சைத
ன்னிபத்தி லகூபம்பொருந் தவேடனாலறிந்தே
னென்பதாம். (௨௨)

(அவதாரிகை)

(கன்னிகையாலறிகின் றவை இஃதெனல்)

தாயுந்தந்தையும் வேற்றொருநகர்வயிற்சார்
நானையமான தன்மணத்திறநேரதாய் நிகழ்த்த
மேய்சிருறவோர்க்குணவருத்துதல் வேண்டித்
தூயதாமேழிற்குமரிநெற்குத்துதலுணியா.

(இதன்பொருள்)

தாயுந்தந்தையும்	...	தாயுந்தகப்பனும்
வேற்றொருநகர்வயின்	...	அயலுருக்கு
சார்நாள	...	சென்றகாலத்தில்
நேயமான	...	அன்பினைபுடைய
தன்மணத்திறம்	...	தனது விவாகத்தைக்கு றித்து
நேரதாய்நிகழ்த்த	...	தந்தைதாயை நேரிலே கேட்க
மேய்சிருறவோர்க்கு	...	வந்திருக்கின்ற சிறப்பு,ந் றவுறவினருக்கு
தூயதாமுணவு	...	சுத்தமானவுணவினை
அருத்துதலெவண்டி	...	செய்துவிக்க வேண்டு

மேயென்று
எழிற்குமரி ... அழகுள்ள குமரியான
வள்
நெற்குத்துதறுணியா ... நெற்குத்த துணிவுகொ
ண்டு (எ-று)

(இச்செய்யுள்களுக்கமெனப்)

(பெயர்பெறும்.)

(அவதாரிகை இதுவுமது)

பெரியகைவளையார்ப்பவர்கேட்கிலிப்பேதை
யுரைசெய் நல்குரவுற்றவளென்ப றொன்றுணர்ந
தாங் கரியகைவளையுழற்றின ளொன்றுவைத்தத
னற் றருதிவெவ்வுரைவருங்கொலென்றுறுகுழுக்
கடித்தேன்.

(இதன்பொருள்)

பெரியகைவளை ... நெற்குத்துகை யிற்றன
துகையிலிருக்கும் வளை
களின் [தை

ஆர்ப்பு ... கலீரென்னுஞ்சத் தத்
அவர்கேட்கில் ... வந்திருக்கின்றவர்கள்
கேட்பாராயின்

இப்பேதை ... இத்தப்பெண்
உரைசெய் நல்குரவுற்ற தரித்திரமுடையவள்
வள் [ள்ள

என்பொன்று	... என்று சொல்லுவார்கள்
உணர்ந்து	... அறிந்து
ஆங்கு	... நெற்குத்துமிடத்தில்
கரியகைவளை	... கையிலிருக்குங் கரியவளைகளை
ஒன்றுவைத்து	... ஒருவளைபலேகிறுத்தி
கழற்றினள்	... மற்றவைகளைக் கழற்றிவைத்தனள் [அவ]
அதனால	... அவளவ்வாறு செய்தத
கருதி	... அதனை ஆலோசித்து
உறுகுழு	... பொருந்திய சுற்றத்தின் கூட்டத்தால்
வெவ்வுரை வருங்கொலெ	பொல்லாங்கான சொல்
ன்று	... வருமென்று
கழந்தனள்	... அச்சுற்றத்தாரா நீக்கினள் (எ-று)

[இதன் குற்பரியா] [கொல்-ஆசைகி 11.]

தாய்தந்தையிலாதநாளின் மணத்தைக்கோரித்தன்னைக்கேட்ட, வந்தசுற்றத்தாருக்குணவளிக் கத்தண்டிலமிலாமை, பாடுநெற் குத்தும்போதுகைவளைச்சத்தங் கேட்கிலவரிவளைத்தரித்திரமுடைபடுளன்பரெனக்கருதி வளைபைக்கழற்றினமை பால்யானும் பாசத்தா ராற்றிப்பொலவருமென்றக்குமரியாலறிந்து நீக்கினனென்பதாம்.

(அவதாரிகை)

(தேன் வணடின்குணத்தினாலறிகின்ற)

(தீதெனல்.)

தூண் நவைத்ததண்டேனுணை திழந்துகுழந்தெடுக்க
வொன்றுமற்றவரா லுயிருலந்தமை யுணர்ந்து
நன்றறிந்துபற்றெறிந்தவர்க்கொன்றைபுரானைக்,
கென்றுவைப்பது தீதெனத் தெளிந்தன்னிறை

(இதன்பொருள்)

யோய்,

தூண் நவைத்த	... ஒருவண்டானது நிரம் பவுந்தேடிவைத்த
தண்டேன்	... தெளிவுடையதேனை
உணைதிழந்து	... வேண்டியபோது புசிபா மலிழந்ததுமன்றி
குழந்தெடுக்க	... அத்தேன் முழுதுமெடு த்துக்கொள்ள [ள]ல்
ஒன்றுமற்றவரால்	... நெருங்கிவருகின்ற வர்க
உயிருலந்தமை	... உயிர்சாதலை
உணர்ந்து	... அறிந்து
நன்றறிந்து	... நன்மையைத் தெரிந்து
பற்றெறிந்தவர்க்கு	... அகப்பற்றுப புறப்பற் றை நீக்கினவர்க்கு
ஒன்றையும்	... எவ்விதமான பொருளை யும் [று]

நானேக்கென்று ... நானேக்கின் றைக் கென்
வைப்பது ... வைத்திருப்பது
தீதெனத்தெளிந்தனன்.. பொலலாங்கெனத் தெ
ளிவுற்றறிந்தேன்
இறைபோய் ... அரசனே. (எ-று)

(இதன் னுற்பரியம்.)

வண்டானது மதுக்களைசிறிது சிறிதாகத்தீத
டிச்சேர்த்து வைத்துதானு முன்னாமலுயிரைபு
மிழ்த்தல்கண்டு பற்றிரண்டு மற்றோர்கள் கண்ட
தைப்புசிப்பதேபன்றி நானேக்கென்பதுதகாதென்
துவண்டினுலறிந்ததென்பதாம். (2-ரு)

(அவதூரிகை)

(புறாவினாலறிகின்ற தீஃதெனல்)

நீளிறக்கொடு வேட்டுவன் படுத்தவன் வலை
வாய்த், தூனிறப்பெடை பார்ப்பினச் சூயர்தல்
கண்டனுகித் தானுமுற்றதி லொருபுறவிறந்தது
தன்ன லானமுற்றிடுமெனத் தமர்சிகேகமிங்கொ
ழித்தீதன்.

(இதன்பொருள்)

நீளிறக்கொடு ... கரியவுடலைபுங் கொடி-
யமனத்தையமுடைய
வேட்டுவன் ... வேட்டுவன்
படுத்த ... படுத்துவைத்த

வன்வலையாய்
தூனிறப்பெடை

... வலிய வலையினிடத்து
... வெண்ணிறமாகிய பெ
... ண்பறவையும்

பார்ப்பினம்
தூயர்தல்கண்டு
அணுகி
அதிற்றாணுமுற்று
ஒருபுற
இறந்தது
தன்னால்

... குஞ்சுகளும் [க்கி
... வருத்தமடைவதைநா
... நெருங்கி [பட்டு
... அவ்வலையிற்றாணு மகப்
... ஒர்புறவானது
... இறந்துபோய்விட்டது
... அவ்வண்ணமிறந்தபுற
... வினால் (யானும்)

தமர்சினேகம்

... பெண்கள் பிள்ளைகள்
பந்துக்களிடத்தி லிஷ்ட
டம்வைக்கில் [தி

ஊனமுற்றிடுமென
இங்கொழித்தேன்

... துன்பமவருமென்றுகரு
... அவரிச்சைபை நீக்கி
... னன் (எ-று)

(இதன்றாற்பரியம்)

வேடன் கண்ணியில் பேடுங்குஞ்சுகளும்வரு
ந்துவதைநோக்கி ஆண்புறாவும் அக்கண்ணியிற்
பட்டுத்தானு மிறந்ததை யானகண்டு பெண்ணை
பாசத்தாரா நீக்கினென்பதாம். (உசு)

(வேறு) (அவதாரிகை)

(தாசியினுடைகின்ற திஃதெனல்)
 சோதிமாடந் துலங்குமிதிலைவாழ்
 பேதையாமொருபிங்கலையென்பவ
 னோதுமாகையொழிப்பது நன்றெனக்
 கோதிலாக்குருவானது கூறுவாம்.

(இதன் பொருள்)

சோதிமாடந் துலங்கும்... அழகுடையவீடுகளினு
 ற்பிரகாசிக்கும்
 மிதிலைவாழ் ... மிதிலையென்னும் நகரத்
 தில்வாழ்கின்ற
 பேதையாமொரு பிங்கலை பிங்கலையென்னும் பெய
 பென்பவள் ... ரிளையுடைய ஒருதாசிப்
 பெண்ணானவள் [வனத
 ஒதுமாகை ... ஆசையென்று சொல்லு
 ஒழிப்பது நன்றென ... ஒழித்துவிடுதல் நலமெ
 ன்று [தை
 கோதிலாக்குருவானது... பழுதிலாத குருவாயின
 கூறுவாம் ... சொல்லுவாம். (எ-று)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (உஎ)

பேசுகின்றவப்பிங்கலையென்பவ
 டாசியாணலம்விற்குந்தகைமையா
 ளாசையாற்பொருணல்குநல்லாடவர்
 பூசுசாந்தப்புயம்புணர்வாளரே.

(இதன்பொருள்)

பேசுகின்ற	முன் சொல்லிய
அப்பிங்கலையென்பவள் ...	அந்தப்பிங்கலை பென்ப
தாசியாள்	வளாகிய
தலம்	... பலரும் விரும்புகின்ற
விற்கும்	தாசி
ஆசையாள்	... தன்னிடத்தி விருக்கு
ஆசையால்	மின்பத்தை
பொருணல்கும	... பொருளியந்தோர்க்குக்
நல்லாடவர்	கொடுக்கும்
பூசுசாந்தபயம்	... குணத்தை புடையவள்
புணர்வாள்	... இவளிடத் துண்டாகிய
அரோ	வாசையினாலே [கும்
	... திரவிபத்தைக் கொடுக்
	... நல்லபுருஷா னுடைய
	... கந்தாதியள் பூசிபபயம்
	கலை
	... அணைவாள் (எ-து)
	... அசைநிலை (உ-அ)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

இன்னவண்ணமிரும்பொருளீட்டுநாள் [ர்
சொன்னவண்ணம்பொருள்பெற்றத்தோப்பவ
மன்னும்வண்ணமோரல்விரைமையா
லன்னவண்ணநடைபளையாந்துள்.

(இதன்பொருள்)

இன்னவண்ணம்	... இவ்வகையாகிய வீருக் தயினாலே
இரும்பொருளீட்டு நாள்	... மிக்கதிரவியஞ் சேர்க்கு ... நாளில் டிபே
சொன்னவண்ணம்	... இவள் சொல்லுகின்றப
பொருள்பெற	... திரவியத்தைத் தான்பெ ற்றுக்கொள்ளவும்
தோய்ப்பவர்	... தன்னையணுகின்றவர்
மன்னும் வண்ணம்	... தன்னொடு கூடியிருக்கும் படி
ஒரல்லில்	... ஓரிராத்திரியில்
வரரமையால்	... வராதபடியினாலே
அன்னவண்ணநடை பாள்	... அன்னத்தைப் போலு நடையினையுடைய பிங் கலையென்பவள்
அயர்த்தாள்	... தளர்வுற்றனள். (எ-று)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (உசு)

மறுகினூடுவருபலர்யாவரும்
பெறுகநீடொருளென்றுதும்பெட்பொடுங்
குறுகியீந்துடன் கூடுவரோயெனச்
சிறுகுமோரிடையார்த்துளந்தேம்புமே.

(இதன் பொருள்)

- மறுகிநூடு ... வீதியினிடமாக
 வநுபவர்யாவரும் ... வந்துகொண் டிருக்கின்
 றபேரெல்லாம்
 பெறுகநீபொருளென்று நீவாங்கிக்கொள்ளு பண
 த்தையென்று
 உறும்பெட்பொடும் ... மிகுந்த ஆசையுடன்
 குறுகியீந்து ... என்னிடத்தில் வந்து
 கொடுத்து
 உடன் கூடுவரேராவென என்னொருகூடி யணைவா
 ரொவென்று
 சிறுகுமோரிடை ... ஒப்பற்ற சிற்றிடையினை
 யுடைய பிங்கலையென்ப
 வள்
 ஆர்த்துளந்தேம்பும் ... பெருமூச்செறிந்து மன
 வாட்டமடைந்துகொண்
 டிருப்பன். (ஏ-து)
 ஏ-அசைநிலை (கூ-டு)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

நேசமாய்நெடுமாடநிரைபுகு
 மாசையாம்வளி பாங்குநின் னுந்தலால்
 வரசவார்குழன் மீளமறுகுது
 மூசலாடும்வகையுளமொக்குமே.

(இதன்பொருள்)

நேசமாய்	... டொருளிலவைத்த நேய த்தைபுடையளாகி
நெடுமொடநிலாபுகும்	... ஒழுங்காக வியற்றிய நீ ண்ட மனையிற்புகுவான்
ஆசையாம்வளி	... ஆசையாகியகாற்றானது
ஆங்குநின் றுந்தலால்	... அமமனையினின் றுந் தன் ளுகையால்
வாசவார்குழல்	... மனக்கின்ற நீண்ட கூந்த லைபுடைய பிங்கலை
மீளமதுகுதும்	... திரும்பவும் விதியில வ ருவான் (இவ்வாறு உள் ளேபோவதும் வருவது மாகவிருத்தலால்
ஊசலாமெவகை	... ஊஞ்சலாடுவதுமே ஈசல்
உளமொக்குமே	... அவன்மனமொத்திருந்த து(ஏ-று)ஏ-அசைநக,

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

வாயினின்று நடுங்கு நடுவிர
வாய்தென்றபர்வெய்தியகப்புரும
நேயநன்பொருணைஞ்சினினைத்தழும்
பாபன்மீது படுக்கும்பதைக்குமே.

(இதன் பொருள்)

வாழ்வார்	தலைவாசற்படி யிடத்து கின்றனுகொண்டு
நெல்லாபதென்று	பாதிவிரவாயதென்று.
நெங்கும	நெங்குவள்
அயாவெய்தி	வருத்தமுற்று
அகமபுரும	கிடமிருட்புகுவள்
செய்யான பொருள்	இனிப்பொருள்மேலு மேலும் வராமையால்
நெஞ்சி ரெனசதமும	மனதிலினைத்து நினைத் தமுள்
பாபுமீதுபடுக்கும	சயனத்திற்குபோப்பள் ளிகொள்ளுவள்
பாபுமீது	அச்சத்தையடைவள் (எ-று) ஏ-(அசை)கூஉ.

(அவதூதசம்வாதம்) [இதுவுமது.]

இன்ன தன்மைமிகக்கொடுப்பேவந்திழை-பொன்னி
றுந்தவிவ்வாசைபொல் லாததென்றுன்னிபுன்னி
பொழிந்த மனதெதாடு மன்னமன்னாண்மகிழ்ந்தி
வைசொல்லுமால்

(இதன் பொருள்.)

இங்கு	... இவ்விடத்தில்
இவ்வாறு	... இத்தன்மைத்தாய்வு

... 1881 ...
... 1882 ...

ஆசை	... ஆசைபானது
செயிரிடுஞ்ஈழம்	... கோபத்தைவிட மிகுந் தும்
சேண்டங்கா வெனும்	... ஆகாபத்திற்கு மடங்கா ததாயினுமதனை
வைரமாகிய	... அழிவாகின்ற
வாஸ்கொடு	... வச்சிராபுதத்தைக் கொ ண்டு
வேட்டிடாத	... துணடி-ததுநீக்காத
உயிரிடுஞர்க்கு	... சீவாளுக்கு
எங்கு	... எவ்விதமாக
உவகைபுண்டாகும்	... சந்திராஷ முண்டாகும் (எ-று)

ந.சு

[அவதூதரிகை] (இதுவுமது)

உன்னிர்ப்போத வருவத்தலைவனுன்
மன்னிர்ப்போகம வழங்கிவநிபவு
மின்னிப்போல விழிந்தனை வித்தொறுத்
தென்னிப்போலப் வாடுவருண்டோர.

(இதன்போருள்)

[ஸ்

உன்னில்	... சின்னத்துப்பார்க்குங்கா
போதவருவத்தலை	அறிவுருவாகியநாயகன்
வன்	... கன்
உளமன்னி	[ந்து ... உள்ளத்தி நிலைபெற்றிரு

12. 1. 1912
1000 1000 1000
1000 1000 1000

1000 1000 1000

1000 1000 1000
1000 1000 1000
1000 1000 1000

ஆசை

செயிரிடுனெங்கும்

... ஆசையானது

... கோபத்தைவிட மிகுந்
தும்

சேனடங்கா வெணும

... ஆகாயத்திற்கு மடங்கா
ததாயினுமதனை

லவாமாகிய

வாள் கொடு

... அழிவாகின்ற

... வசதிராபுதத்தைக் கொ
ண்டு

வேட்டிடாத

வேறிடிலோர்க்கு

... அனடித்துக்காத

... சுவாருக்கு

எங்கு

... எவ்விதமாக

உவமைபுண்டாகும்

... சுதேதாஷ முண்டாகும்
(எ-று)

நச

[அவதாரிகை] (இதுவுமது)

உன்னிரிப்போத வருவத்தலைவனுன்

மன்னிரிப்போகம வழங்கிவதியவு

மின்னிப்போல விழிந்தனை வித்தொருத்

தென்னிப்போலபா வரவெருண்டோ.

(இதன்பொருள்)

!ல்

உன்னிரி

போதவருவத்தலை

வன்

... கினைத்துப்பார்க்குங்கா

அழிவருவாகியபாமன்

... கன்

[ந்து

உளமன்னிரி

... உள்ளத்தி நிலைபெற்றிரு

பொகடெழங்கி	... அனுபோகத்தைநீந்து
வகுபவும்	... வாசாயிருக்கவும்
மின்னைப்பொலிளி	.. மின்னலைப்பொற்பிதந்
	திறக்கப்பட்ட
நாகா	... ஒரு புருஷனானவனாலே
நைத்து	... நலியப்பட்டு
புழத்த	.. அலைந்த
என்னைப்பொல	... என்னைப்பொல
அபர்வா	... தளர்ச்சியடைந்தவர்
எயருண்டு	... பாவரிருக்கின்றார்கள்.
	(எ-று) அரோ அசை. (௩௫)

(அவதாரிகை) இதுவுமது.

சுலத்தையுந் தகைப்பென்பொசொற்றுமும்
 டலத்தையும்மீர்த்தோலின்மறைத்ததை
 நலத்தென்று நயந்துநலிந்தவென்
 புலத்தையென்பொலபுகலப்பெறுவதெ

(இதன் பொருள்.)

சுலத்தையும்	... நீர்நையும்
தகை	... மாட்சங்களையும்
என்பொடு	.. என்புக்களுடனே
சாற்றும்	... சொல்லுகின்ற
முமமலத்தையும்	.. மூவிதமான மலங்களையு
தோலின்	.. சாமங்களினாலேயும்

மறைத்ததை

நலத்திதன்று

நயந்து

நலத்தவென்

புலத்தை

பெய்கொல்

புலப்பெறுவது

ப-அசை-கொல்

... மறைத்து வைத்திருக்க

குற்றத்தை

... உங்கைத் தாத்தக்கெத்

... ஆசைப்பட்டு

... மெலிந்தவெனது

... அறிவை

... என்னென்று

... சொல்லப்பெறுவது

... ஐயத்தின்கண்வரது

(எ-து)

(உசு)

(அவதூதர்கை) (இதுவுமது)

என்றுகூறிப்பேர்திழைபீநிலா

தொன்றுமாசைபொழித்துவப்பெய்தின

என்றுபானவ்வகையநிதாசையை

வென்றவிரவித்தனன்வேரொரும.

(இதன்பொருள்.)

என்றுகூறிப்ப

... இவ்வண்ணமாகச் சொல்லிய

பத்திழை

... பிங்கலைபென்னுந் தாசுபானவள்

நிலாது

... முடிவிலாமை

ஒன்றுமாசை

... பொருந்தியிருந்த ஆசை

ஒழித்து

... தவிர்த்து

[மை]

உவப்பெய்தினள்	... மகிழ்ச்சியடைந்தாள்
அவ்வகைபறிந்து	... அவளாசைநீக்கிய வழி பையறிந்து
யான்	... நானும்
ஆசையை	... ஆசையினை
அன்று	... அந்நாளே
வெரோடெய்தேத்த	... அனுவமில்லாது நீக்கி
என்	... என்
வென்றியீர	... வெற்றியுடைய எது மகாராஜனே. (எ-று)

(இதன்றூப்பரியம்.)

ஒரு சணிகையானவள் தினமும் பெறுந்திர
விபமொரு னுளிரவீற் பெருமையாவவள் தான
டைந்ததுன்பத்துக் கேதுவாகிய வாசையை அறி
வாகிய கருவிமனாலதுத் தின்பமுற்றதை யானறி
ந்து அபமாதினாலெனதாசையை நீக்க வறிந்தே
னென்பதாம். (௩௭)

(அவதாரிகை.)

(அன்றிற்பட்சியாலறிகின் ததிஃதெனல்.)

அன்றிலுண்கவர்ந்தந்தரக் கேதுழி
துன்றுமோர்புட்டுரந்துபறித்தது
மொன்றவ்வுனை யொழிந்துவடபுற்றதா
லென்றுமோர்பொரு ஞுற்றிடருற்றிலேன்.

அன்பு நில்
உள்ள கவந்திது

... ஒரன், சிற்பு பட
... தனசபை
மெகாணடு

அந்தரத்தேகுழி

... ஆகா பம் ரீக்யம்
செல்லுமிடத்தி

தான் து. சீமதாபுர்

... அவணவந்த
பழைவபானது

துரந்துபறித்தலும்

... உத்தமபுரம்
கொண்ட மாது:

ஒரு சான்றிதழ் வா

... தீர்வுபெட்டது.

ஒழிந்து

... வட்டெடாழித்து

உவப்புற்றதால்

... கள்ளி/தேனாக...
யாது

என்று.

... எப்போதுதான்

இப்பொழுது

... இருபதாம் திரு
வாய்மொழி

இடஞ்ஞினை

... து ரு... மீதி

(2) $\text{dim}(T) = 1$

ஒப்பாக்கினக்கான பின் தீர்வு
கூறுக்கொண்டு ஆகாயமா உள் உள்
பொம்மென்று வலியபட்டு தன்னபப,
பொம்மென்று வலியபட்டு தன்னபப,

யானுமற்றோர்பொருட்களிற் பற்றுதலற்றதவ்வு
ன்றிற் பகழிபாற்பெறப்பட்டதென்பதாம். (நஅ)

(அவதாரிகை) நாகத்தினுலந்
(கின்றதிஃதெனல்)

சுற்றின்மேவிய தொல்கறையான்புரி
புற்றின்மேவு புயங்கமென்றோர்தபி
னுற்றயானுஞ் நேன்மடமுதொறு
மற்றுளோரசெய் மதிற்குகைவைகுவேன்.

(இதன்பொருள்.)

சுற்றில்மேவிய	... புற்றின் துபக்கங் களி
	விருக்கின்ற
தொல்	... பழைமையாகிய
கறையான்புரி	... செல்லுகள் சட்டாந்
புற்றில	... புற்றுக்குள்ளாக [ந
புயங்கம்	... நாகப்பாம்பானது
மேவுமென்று	... இருக்குமென்று
ஒர்ந்தபின்	... அறிந்தபின்பு
யானுற்று	... யானுயப்பாமபினைப் பா
	ர்த்து
மடமுஞ்நேன்	... மடாலையங் கட்டுவதொ
	ழித்தேன்
ஊர்தொறும்	... ஊர்களிலெல்லாம்

மற்றுள்ளார்

... இருக்கின்ற இலவரத
தார

செய்

... செய்துவைக்கின்ற

மதிப்புகை

... மதிக்குழந்த சாலடிசத
திரங்களில்

வெகுவேன்

... வாசம்பண்ணுவேன்

(இதன்றற்பரியம்.)

பாமபானது தனக் கோரிருபபிட்டுச் செய்து
கொள்ளாது கறைபான்செய்யும் புற்றில் வாராது
செய்வதை கோக்கியாஹ் மற்றோர்கட்டிய பொது
ச்சாவடி சததிரங்களிலிருப்பது பாம்பினாலறிந்தே
னென்பதாம்.

(நக)

(அவதூதரிகை) (நூலிழைக்குஞ் செந்தி
பாலற்கினறதிஃதெனல்)

நுண்ணிதான சிலம்பிபுண்டாக்குநூ
னண்ணியே யுறைநதுண்பதைநாடியா
னெண்ணிலா வுபிர்த்தந்தவையேயுநதுறைந்
துண்ணுமோர்பொரு ளெயென்றுணர்த்தன

(இதன்பொருள்)

[வ]

நுண்ணிதான

... நுப்பாகிய

சிலம்பி

... சிலந்திப்பூச்சியானது

உண்டாக்கும்

... தானுண்டாக்கின்ற

யானுமற்றோர்பொருட்களின் பற்றுதலற்றதவ்வ
ன்றிற் பகழ்பாற்பெறப்பட்டதென்பதாம். (௩௮)

(அவதூதர்கை) நாகத்தினால்
(கின்றதிஃதெனல்)

சுற்றின்மேவிய தொல்கறையான்புரி
புற்றின்மேவு புயங்கமென்றோர்த்தபி
னுற்றயானுஞ் சேன்மட மூர்தொறு
மற்றுளோர்செய் மதிற்குகைவைகுவேன்.

(இதன்பொருள்.)

சுற்றில்மேவிய	... புற்றின் துபக்கப்	களி
	விருக்கின்ற	
தொல்	... பழைமையாகிய	
கறையான்புரி	... செலலுகள் சட்டா	கின்
புற்றில்	... புற்றுக்குள்ளாக	[௩
புயங்கம்	... நாகப்பாம்பானது	
மேவுமென்று	... இருக்குமென்று	
மூர்த்தின்	... அறிந்தபின்பு	
யானுற்று	... யானுமப்பாமபினைப்பா	
	ர்த்து	
மடமுஞ் சேன்	... மடபையங் கட்டுவதொ	
	ழித்தேன்	
ஊர்தொறும்	... ஊர்களிலெல்லாம்	

மந்துளோர்

... இருக்கின்ற இலவந்த
தார்

செய்

... செய்துவைக்கின்ற

மதிற்குடை

... மதிவகுழந்த சாவடிசத்
திரங்களில

... வகுவேன்

... வாசமபண்ணுவேன்

(இதன் ஸர்பரியம்.)

பாம்பானது தனக் கோரிருபட்டன செய்து
கொள்ளாது கறைபான் செய்புற புற்றில் வாசனா
செய்வதை லோக்கியாந் மற்றோர்கட்டிய பொது
ச்சாவடி சத்திரங்களிலிருப்பது பாம்பினாலறிந்தே
னென்பதாம். (நக)

(அவதூதரை) (நாலிழைக்குஞ் சிலந்தி
யாலறிகின்றதிஃதெனல)

துண்ணிதான சிலம்பிபுண்டாக்குநா
னண்ணியே புறைந்துண்பதைநாடியா
னெண்ணிலா வுயிர்த்தவையேய்த்துறைந
துண்ணுமோர்பொரு ளேமென்றுணர்ந்தன

(இதன்பொருள்)

[வ]

துண்ணிதான

... துப்பமாகிய

சிலம்பி

... சிலந்திபூச்சியானது

உண்டாக்கும்

... தானுண்டாக்கின்ற

சூசு

அவதூதராய்

நூல்

நண்ணிப்பே

உறைந்து

உண்பதை

நாடியான்

எண்ணிலாவுயிர்

தந்து

அவைபேய்த்து

உறைந்து

உண்ணும்

ஓர்பொருளேயென்று ... ன்று

உணர்ந்தனன் ... அந் த

(இதன் நுற்பரியம்.)

சிலந்திப்பூச்சியானது
அதிவிருந்து காத்துத் தன்
த்துக் கொள்வதைநோக்கி
உயிர்களை யுண்பெண்ணி
முடிவில தள்ளிடத்தலைத்
மென்பதை யறிந்ததென்

(அகநானூறு)

[சிவபிரகாசனார் நன்கு தெனல்]

மானமோடவமானமடைந்திடா
 ஞானநீங்கிபுவந்தசிறுவனை
 தேனுலாந் தொடைபோய்முனர்தேதர்ந்ததா
 பாணுமோகையுற்றென்னவையற்றரோ [ல்
 (இதன்பொருள்.)

மானமோடு	... குழியைத் துகிலாட்ம றைக்கின்ற மானமுட னே
அவமானம்	... தகிலுடாமற் திரிகின்ற அவமானமும்
அடைந்திடாது	... அடையாமல்
ஞானநீங்கி	... ஞானநீங்கி
உவந்த	... மகிழ்ந்த
சிறுவனை	... சிறுபிள்ளையை
முனம்	... முன்னமே
பாணும்தேர்ந்ததால்	... பாணும்தேர்ந்தபடியினாலே
நவையுற்று	... மானவமானமென்னு ங்குற்றத்தினினு
ஓகையுற்றவர்	... திகம் றியாய் மகிழ்ந்த டைந்தேன்
தேனுலாந்தொடைபோய் தேன்பொழியும் புஷ்ப	

மாலையைத் தரிசும்
யெதுமகாராஜனே.
(எ-று) அரோ-அசை.

(இதன் றுற்பரியம்.)

சிறுவர்மானாவமானமீன்றித் திரிதலேரோக்கி
யானுந் திகழ்பரிபா யவ்வாறுதிரிதலையடைத்தே
னென்பதாம். (சுக)

(அவதாரிகை.)

(குளவியெடுத்த புழயினுநெகிர்ந்
தினெனவ்.

சங்கரிந்தளன்யானுந்நெடுத்தோரு
பாங்கமைத்துப் பரிவிற்பறந்தய
னீங்கும்வண்டை நினைத்தாகும்புழ
வாங்கவ்வண்டேரு வானதுகண்டோர்.

(இதன்பொருள்.)

உந்நெடுத்து	... இளம்புழுவைப் பொரு
	ந்தவெடுத்து
ஒருபாங்கமைத்து	... ஒரு மட்குண்டி னிடமா
	கவைத்து
பரிவின்	... அன்புடனே
பறந்து	பறந்து
அபனீங்கும்வண்டை	... புறம்பே நீங்கிப்போன
	வண்டினே

நீனைக்கப்படியுமு ... மறவாது நினைத்திருந்த
எளியபுழு
ஆங்கு ... அக்குடம்பையிடத்தே
அவ்வண்ணிருவானது அவ்வெட்டுவ னுருவ
கண்டு ... மானதைதொக்கி
பாணிங்கிறந்தனன் ... நானிவ் வண்ணத்தைப
றிந்தேன்
எ-று

[இதன்றூப்பரியம்] அரோ-அசை.

ஓர்வண்டானதொரு பசம்புழுவையெடுத்த
தோர்குடம்பைக்குள் வைத்தொரு கொட்டுக்
கொட்டி கூட்டினபுறம்பேபறந்து கீதம்பாடவவ்
வண்டினை நினைவின்மறாதுநினைந்தபுழுவவ் வண்
டானதுபோல யானும் பிரமத்தையே நினைந்து
அதுவானெனென்பதாம். (ச-2)

[அவதாரிகை]

(எவ்விதத்தாலாயினுமுயிர்களின்ப
மடையவேண்டுமெனல்.)
அன்பினாயினு மாசையினாயினும்
வன்பயத்தின்வயி ரத்தினாயினும்
நன்பெருந்திருநாதனையேநினைந்
தன்பமவ்வுயி ரெய்துவதென்பதே.

(இதன்பொருள்.)

அன்பினாயினும் ... அன்பினாலேனும்

ஆசைநினைபினும்

... அபேனைகூழினை
... நும் [நும்]

வன்பயத்தின்

... வலிப்பயப் பரத்தெல

வந்தாத்தினுபினும்

... நைக்கிடத்தினு
... கன்னும்

கன்பெருந்திருநாதனைப் பரன்னை மிகுந்தபெரு
... ஞானசெல்வக் கடவு
... ளேயே

நினைந்து

... நினைபுந்து

இனபம்

... பேர்ப்பத்தை

அவ்வுயிர்

... அவ்வுயிர்களுலொம்

எய்துவ

... அடையவேண்டியது

எனப

... என்ருசொல்லுவர்

(எ-று) எ- அசைநிலை

(இதன்ருற்பரியம்)

எப்பொருட்கு மேலாய லீனாவனை யெவ்வ
கைபினுலாய சகலவுயிர்களும் நிகர்ந்து பேரின்
பத்தைப் பெற வேண்டுமென்றுரைத்ததாம்.

(அவதூதரிகை)

(இத்தனைக்குமாதாரமாயித்தேவத்தா
... லாகியதினெனல்)

வாகநனைக்குடந்தோங்கி மெய்களறு
நீங்கியின நினைந்தா நவிலை

தனி
குறையுள்ளதாயினால்

[தனி]

வாக்குக்கெட்டா
நது

நகவிடத்தும்

விலலாமல்

பிழரணமாகிப்பேர

கிசெய்துநிலை

நற்கு

வடிவானது

ஆதரமாதலால்

யுகுருவாயினது

எனமகாராஜனே

[தனிமுற்பரிபம்]

சூதாங்கு குருவுடனே
எனவழிநவபறிதற்கிடமாகிய

நினைவாற்றாநம்பதாம்.

சூதாங்குநெச்சவுழ்மைசச

மாரிசுதாபெநமைபையிபந்

[அரைத்தல்.]

நவபறிதற்கிடமாகியவையேவான்

சூதாங்குநெச்சவுழ்மை

விடரங்குமென்றெண்ணிகன்மான்
ருடல்படைத்த சிவ ஊவகையற்றான் முனம.
(இதன்பொருள்.)

முனம	... ஆதிசிருட்டியில்
மடல்விரித்த	... இதழ்விரிந்த
மாமலாவைகு	... தாமமாமலரில்வாழ்கி
வோன்	... ன்றபிரமதேவன் [11]
சடமனைத்தையம்	... சகல ஜீவராசிகளுடைய
தந்துழுவந்திலன்	... படைத்தும பிரபேச னமின்றென்று களிப்ப டைந்திலன்
இடரங்குமென்று	... துன்பத்தை நீக்குமென்
எண்ணி	... கினைத்து [12]
மாளிடருடல்	... மாளிடதேவந்தை
படைத்த சிவ	... சிருட்டித்த சிவ
ஊவகையற்றான்	... சர்தோஷபடைந்தனன்

[இதன்றற்பரிபம்.] (எ-று)

பிரமதேவன் ஆதிபில அறிவில்லாத வுரி
களைப்படைத்தலுத்து ஆறறிவுடையமாளிடனாப
படைத்துவப்படைந்தானெனவே சத்தப்பரிசரூப
ரசகந்தமாகிய வைந்தறியும் பகுத்தறிவொன்றுமா
க ஆற்றாலுமபிறவித்துன்பத்தையறுக்குமில்வுட
லென்பதாயிற்று (சுரு)

அவதூரிகை.

அரிதாசியமானிடயாக்கையைப்
பெற்றபின்வினாவிலதற்கு
ள்ளபிரயோசனத்தைப்பெறவேண்டுமெனல்.
மாந்தராக்கையிம்மானிலத்தெய்துதல்
வேந்தர்வேந்தமிகவரிதாயினுங்
காபந்தகண்ணிமன்னைப்பட்டிற்சுமுன்
னாபந்துசேலத்தமர்தனன்றாகுமே.
இதன்பொருள்.

வேந்தர்வேந்த

... இராசர்க்கெல்லா மீரா
சனே

இம்மானிலத்து

... இந்தப்பூமியினிடத்து

மார்தராக்கைப்பெய்து
தல்

... மானுடதேகம் பெறு
வது [னும்]

மிகவரிதாயினும்
காபந்தகண்

... மெத்தவு மருமையாபி
... அக்கினிச் சுடர்போலு
ங்கண்ணினைபுடைய

இமன்னைகைப்பட்டு

... இயமராசன் கையிலகப்
பட்டு

இறக்குமுன்

... இவ்வுடலுழிவதற்கு மு
ன்னமே

ஆய்ந்து

... ஆராய்ந்து

சேலத்தமர்தல்

... அறிவுபயபாபிருத்தல்

கன்ருகு

... நன்மையாம். (எ-று)

அவதூத்சம்வாதம்.

(இதன் ஞாற்பரியம்.)

கிடைத்தற்கரிய மானிடதேகங் கிடைக்கு
மாயின் காலனாவினுதியடையுமுன் விவகஜராய்
ச்சியினுலே பேரறிவுபெறுத நன்மையென்பதாம். (சசு)
(அவதாரிகை.)

இத்தத்தேகம் பிறத்தற்குமிறத்தற்கு மாசை
காரணமாதலால்

(அதனைக்கவேண்டுமெனல்.)

உறக்கமும்விழிப்புமுறுந்தன்மைபோற்
பிறக்குமாக்கையிறக்குமெய்ப்பெட்போடு
மிறக்குமாக்கையுமேய்ந்துபிறத்தலிற்
றுறக்கவேண்டுமெய்யாசையைச்சூழ்ச்சியோய்.

(இதன்பொருள்.)

உறக்கமும்	... நித்திரையும்
விழிப்பும்	... விழித்தலும்
உறும்	... பொருந்திவருகின்ற
தன்மைபோல்	... தன்மையைப்போலம்
பிறக்குமாக்கையிறக்கும்	பிறக்கின்றவுடலிறக்கு
மெய்ப்பெட்பொடும்	... உடலிலாசையுடனே
இறக்குமாக்கையும்	... இறக்கின்றவுடலும்
ஏய்நதுபிறத்தலில்	... மீட்டும் பிறக்கின்றதா
	கையால் [நஞ்சையை
மெய்ப்பாணைபை	... உடலில்வைத்திருக்கின்

உறக்கவேண்டும்
சூழ்ச்சியோய்

... முழுவதுநீக்கவேண்டும்
... அறிவுடைய எதுமகா
ராஜனே. எ-று

(இதன்றூற்பரியம்)

உறக்கமும் விழிப்பும் போலப்பிறப்புமிறப்
பும் இயற்கையாயுடலுக்கிருக்கின்றதற்குகாரணம்
ஆசையாகையாலவ்வாசையை நீக்கிற் பிறப்பிறப்
பைக்கடந்து சாயுச்சியம்பெறலாமென்பதாம். சௌ

(அவதாரிகை.)

எனதுமகாராசனுடனே தெத்தாதினாயமுனிவர்
இவ்வண்ணமாகவுரைத்ததென்றுரைத்தல்.
இத்திறமெதுவென்பானம்மெழிற்குலத்திறைவன்
கேட்ப வத்திரிபுதல்வனென்னவறை தருந்தவத்
தின்மிக்கான் சித்துருவான தெத்தாத்தனாயன்
முல். செப்பினென் னுத்தவர்க்காழிமாயனுவந்
துரையாடினானே.

இதன்பொருள்.

இத்திறம்

... இப்போதுசொல்லிவந்த
குணங்களெல்லாம்

எதுவென்பான்

... எதுவென்று சொல்லப்
பட்டவன்

நம்மெழிற்குலத்தி
றைவன்

... நம்முடைய குலத்திற்
... றேன்றிய அழகுடைய
வரசனுவன்

கேட்பு ... கேட்க
அத்திரிபுதல்வனென்ன அத்திரிமகா ரிஷியின்
புத்திரனென்று
... சொல்லப்பட்ட
அறைதரும் ... தவத்தின்மிகுந்தவன்
தவத்தின்மிக்கான் ... அறிவுருவாகிய [வர்
சித்தருவான ... தெத்தாத்திரைய ரான
தெத்தாத்திரையன் ... முன்னாலே சொன்ன
முன்செப்பினென்று ரென்று
உத்தவர்க்கு ... உத்தவரென்பவர்க்கு
ஆழிமாயன் ... சக்தராகிய ஸ்ரீகிருஷ்
ணமூர்தி
உவந்துரையாடினான் ... மகிக்ஷிபுட னுபதேசித்
தார். (எ-று)

இதன்றூற்பரியம்.

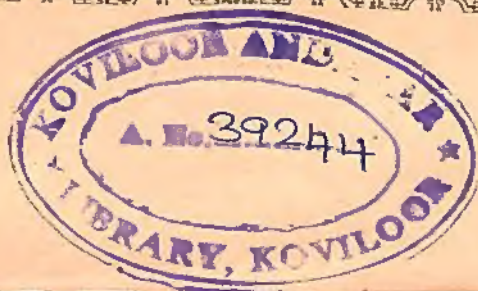
நம்முடைய குலத்திற்குள்ளுந்ரிய எதுமகா
ராஜன்கேட்க அத்திரிரிஷிபுத்திரனான தெத்தாத்
திரையமுனிவர் சொன்னாரென்று ஸ்ரீகிருஷ்ண
மூர்திபானவர் உத்தவருக்குச்சொல்லியதாம்.

முற்றிற்று.



உ
இஃது

தஞ்சைமாநகரம் ஸ்ரீ சுயம்பிரகாச சுவா
மிகள் பரம்பரையில்யெழுந்தருளியிராநின்ற
ஸ்ரீ சாமினாதசுவாமிகள் மாணுக்கராகிய வா
சிட்டம் வெங்கிடாஜலம்பிள்ளை யென்னும்
ஸ்ரீ அகண்டேகராஜசுவாமிகளால் பரிசோதித்
திருந்த சுத்தப்பிரதியைக்கொண்டு ம. சு.
குருசாமிபிள்ளை வேண்டுகோளின்படி. வா.
வெ. ஆதிமூலம்பிள்ளை அவர்களால் அச்சிற்
பதிப்பிக்கப்பட்டது. 1892.



விளம்பரம்.

இப்பத்தகம் வேண்டியவர்கள் தஞ்சாவூர்
நோட்டைக்குள் மேலளிதி 252 நெ. கிரகத்
தலைருக்கும் வர. வெ. ஆதிமூலம்பிள்ளையிட
த்திலும் செ யூர் அய்யன் கடைத்தெரு
புறம் பிராபுரம் தெ. உ. இராஜகொய்யா
லும் புலங்கன - ற்றும் பார்ப்பவ ருர்
ருர் பெரியகடைவிதி மருந்துஷாய்க. கு.
சம்பதி செட்டியாரிடத்திலும் ஏழுதிப்பற்
தக்கொள்ளலாம். புத்தகம் ஒன்றுக்குவிலை
அறு 2. ஆகவும் 12 புத்தகமவாங்குகிரவர்
களுக்கு இரண்டு புத்தகம் அதிகம் கொடுக்
படியும் வெளிச்சகந்தார் தபர்க்கலையும்
முதுபரிசூல நடனோ அனுப்பப்படும்.